



Председатель: г-н Макс Г. ВЕРШОФ (Канада)

**ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Бюджетная смета на 1971 финансовый год (продолжение) (A/7822, A/7937, A/7968, A/7987 и Add.1, A/8006, A/8008 и Add.1, A/8032, A/8033, A/8072, A/8122; A/C.5/1296, A/C.5/1298, A/C.5/1302, A/C.5/1303, A/C.5/1305, A/C.5/1307 и Rev.1, A/C.5/1309, A/C.5/1310, A/C.5/L.1041)

*Общие прения (продолжение) \**

1. Г-н МАРРОН (Испания) говорит, что делегация Испании разделяет озабоченность Генерального секретаря по поводу финансового положения Организации и также встревожена увеличивающимся объемом ее расходов. На основе информации, представленной Генеральным секретарем, общее увеличение бюджета составило примерно 23,9 миллиона долларов. Помимо этого, учитывая предполагаемое уменьшение поступлений из всех источников на 700 000 долларов, чистое увеличение составляет около 24,6 миллиона долларов. Хотя в абсолютных цифрах это увеличение является огромным; его действительные размеры можно представить лишь путем сравнения в процентном отношении; в результате общая цифра, даже после сокращений, предложенных Генеральным секретарем, составляет увеличение на 14 процентов и доходит до 17,7 процента, если это сравнение основывать на действительных цифрах бюджета. Без учета предложенных сокращений эти цифры в процентном выражении составят 17,5 и 22,4 процента, соответственно. В этой связи оратор говорит, что в рекомендациях Комитета по взносам (A/8011) предполагается увеличение на 13,06 процента взноса Испании, что представляет взвешенное увеличение на 33 процента по сравнению с предыдущим бюджетным периодом.

2. Обычные темпы роста объема ресурсов, затрачиваемых Организацией, являются вполне нормальными. Однако чрезвычайный рост расходов может неблагоприятно и неодинаково отразиться на странах, делающих взносы. Инфляционные тенденции не являются единственной причиной возросших расходов. Исследование характера повышения уровня расходов в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций (A/C.5/1307 и Rev.1) не показывает никаких тенденций, чем можно было бы объяснить увеличение, с которым в настоящее время сталкивается Организация. Данные, приведенные на рисунках VIII A и VIII B этого исследования, показывают, что регулярный бюджет Организации Объединенных Наций увели-

чивался в среднем на 5 процентов за период с 1950 по 1968 год. Если сравнить эти темпы роста со взвешенными темпами роста текущего бюджета, разница является настолько значительной, что для комментариев нет слов. Развивающиеся страны сталкиваются с серьезными финансовыми затруднениями, и для них чрезвычайно важно, чтобы поддерживались регулярные, постоянные и умеренные темпы роста их внешних платежей. Подобным же образом важно, чтобы ресурсы, вносимые в международные организации, расходовались с оптимальной выгодой. Делегация Испании поэтому согласна с Генеральным секретарем в том, что есть все основания для внесения определенного порядка в основные программы и для установления действительной очередности с упором на более важные проблемы современности.

3. Делегация Испании хотела бы, чтобы расходы были снижены на постоянной основе до приемлемого уровня, совместимого с имеющимися финансовыми ресурсами. Определение этого уровня входит в компетенцию Генерального секретаря. У делегации Испании нет конкретных предложений по сокращению расходов, так как она считает, что бюджет представляет собой единое целое ресурсов, перераспределение которых, для того чтобы оно было конструктивным, должно учитывать влияние любого сокращения ассигнований на осуществляемые программы. Необходимо покончить с концепцией темпов роста, превышающих традиционные средние темпы роста, и любые расходы в предстоящий бюджетный период, связанные с проектом строительства в Центральном учреждении, должны быть отложены на более поздний срок, а связанные с ним предложения не должны вноситься до тех пор, пока не будет улучшено финансовое положение.

4. Делегация Испании поддержит предложенное Генеральным секретарем сокращение примерно на 7 миллионов долларов и любые другие сокращения, которые не окажут отрицательного влияния на обычную деятельность Организации. Она также поддерживает обращение Генерального секретаря к государствам-членам, чтобы они не добивались сокращений помимо тех, которые он предложил в своем заявлении Комитету (A/C.5/1309). Тем не менее оратор хотел бы еще раз заявить о своей озабоченности в связи с 33-процентным увеличением за один бюджетный период, о котором он упоминал ранее.

5. Делегация Испании согласна с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в том, что необходимо улучшить механизм для анализа альтернативных курсов дей-

\* Перенесено с 1364-го заседания.

ствия, с тем чтобы государства — члены Организации могли принимать решения на основе максимально точной информации. Доклады по административным и финансовым последствиям предложений, подготавливаемые в соответствии с положениями 13.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, будут оставаться простыми заявлениями о расходах до тех пор, пока не будет создан какой-либо беспристрастный механизм, который будет заниматься такими основными вопросами, как определение необходимости в тех или иных проектах и их важности, а также выявление возможности более эффективного осуществления их другими органами. Эти вопросы являются наиболее важными по той простой причине, что они помогают дать оценку каждому проекту с точки зрения общей прибыльности, — фактор, который отсутствует в процессе расходования. Пятый комитет должен учитывать эту проблему и добиваться ее решения или предлагать пути решения. Вполне логично, что органы, составляющие программы, должны знать о финансовых последствиях своих предложений и рассматривать первоначальные решения в свете последующих расходов. Тем не менее опыт показывает, что такой порядок не практикуется, потому что органы заняты разработкой программ, находящихся в рамках их компетенции, а не финансовыми последствиями или вопросами наличия фондов. Кроме того, многие решения, имеющие финансовые последствия, принимаются органами ограниченного состава. Необходимо иметь какой-то механизм, который мог бы сочетать предложения органов, разрабатывающих программы, с имеющимися ресурсами, с тем чтобы можно было осуществить эти предложения, учитывая пожелания государств-членов. Бюджет должен быть инструментом такого сочетания, и Консультативный и Пятый комитеты должны быть более активными в этом вопросе.

6. Делегация Испании придает серьезное значение вопросу бюджетной реформы и ждет соответствующих докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета. А пока она выступает за структуру бюджета, основанную на главных программах, разработанных с учетом каждой статьи расходов. В любом случае Генеральный секретарь должен иметь возможность располагать необходимой гибкостью в расходовании фондов, выделенных для каждой программы. Более подробное составление бюджета не должно являться препятствием для решений, принимаемых Генеральным секретарем.

7. Оратор выступает за двухгодичный бюджетный цикл, хотя это не является панацеей от всех бед. Основное преимущество его состоит в том, что отделы, подготавливающие бюджет, Консультативный комитет и сам Пятый комитет сэкономят много времени и усилий, которые могут быть направлены на другие области, — это является важным обстоятельством, учитывая большую загрузку в работе Комитета. В любом случае делегация Испании поддерживает предложения Председателя Консультативного комитета по вопросу о бюджетном цикле, содержащиеся в его заявлении на заседании Комитета (A/C. 5/1310).

8. Резолюция 2478 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой было ограничено число конференций, созываемых каждый год, не выполняется полностью, и со времени упразднения Комитета по конференциям стало очевидным отсутствие сдерживающего фактора, как это видно из увеличения примерно на 30 процентов расходов на совещания по сравнению с предыдущим бюджетом. Необходимо провести критический обзор полезности конференций, который должен включать в себя оценку их стоимости и их отношение к имеющимся ресурсам; необходим новый и более эффективный механизм.

9. Делегация Испании поддерживает предложение об обработке данных с помощью электронно-вычислительных машин в деятельности Организации, потому что это приведет к повышению эффективности управленческого аппарата и к экономии. Масштабы Организации Объединенных Наций требуют рационализации ее административных процедур, а это можно осуществить лишь с помощью современной техники.

10. Оратор заканчивает свою речь высокой оценкой качества документов и докладов, подготовленных Секретариатом.

11. Г-н РЕФСХАЛ (Норвегия) говорит, что поиск новых подходов в духе годовщины Организации заслуживает похвалы, однако его нелегко осуществить в работе Пятого комитета, задачи и проблемы которого являются по сути своей практическими и повторяющимися. С другой стороны, можно рассматривать вполне как драму представление нового рекордного по своей сумме бюджета, показывающего весьма ощутимое увеличение по сравнению с текущими ассигнованиями, сопровождающееся предложением о сокращении его на сумму в 7 миллионов долларов. Трудно предвидеть то влияние, которое будет иметь такой ход событий на само существование и деятельность Организации Объединенных Наций в предстоящие годы. Одно является совершенно ясным: тщательно подготовленная бюджетная смета не может быть сокращена на 7 миллионов долларов без определенных последствий. Оратор, однако, не намерен критиковать действия Генерального секретаря. В пункте 3 своего предисловия к бюджетной смете на 1971 финансовый год (A/8006) Генеральный секретарь заявил, что при изучении потребностей каждого департамента руководящий принцип состоял в том, чтобы достичь соглашения о любой возможной экономии, совместимой с хорошим управлением. В своем заявлении Комитету (A/C.5/1309) он указал, что одно соображение, которое побудило его предложить сокращение, заключалось в усугубляющей серьезности финансового положения Организации. Он также объяснил, что его убедили в том, что необходимо пойти на определенный риск и, возможно, на жертвы.

12. Нельзя отрицать того, что первоначальная смета, рассматриваемая Комитетом, составляет довольно крупную общую сумму, приближающуюся к 200 миллионам долларов. Если рассматривать эту сумму изолированно, то даже она не может являться очень впечатляющей для мировой организации. Уместно сравнить ее с суммами, затрачиваемыми правительствами для других целей, таких как вооружение. Каким бы важным ни

был регулярный бюджет, он является всего лишь одним из факторов в многосторонней деятельности системы Организации Объединенных Наций. Исчисления для регулярного бюджета являются лишь одной из нескольких категорий взносов, которые должны делать государства-члены. Основной упор в текущем году, возможно, делается не столько на сумму бюджетной сметы, как на довольно резкое увеличение, которое она показала. В пункте 4 своего предисловия к бюджетной смете Генеральный секретарь упомянул о бремени, которое ложится на государства-члены с ограниченными средствами в результате уплаты ими взносов в различные международные организации, членами которых они являются. В то же время делегация Норвегии не убеждена в том, что именно государства «с ограниченными средствами» сотовали на это больше всех. Некоторые государства-члены, располагающие значительными средствами, выразили большую озабоченность в связи с высоким уровнем бюджета. Что касается государств, испытывающих финансовые затруднения, то им следует согласиться с тем, что они должны платить определенную сумму за членство в организациях, которые предоставляют им выгоды, политический вес и доступ к мировой общественности. С другой стороны, есть ряд государств, переходных в экономическом отношении, которые, восхищаясь непогрешимостью своих экономических систем и в других форумах, очевидно, считают, что их взносы в систему Организации Объединенных Наций являются слишком большими и обременительными, и, по-видимому, считают своим личным делом самим решать, в какие части бюджета они будут делать взносы, или даже, как это имело место в одном случае, воздерживаться от уплаты всех взносов. Что же тогда говорить о позиции государств, которые не сотовали на то, что бюджет является слишком завышенным, никогда не уклонялись ни от каких финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций, откликались на призыв сделать добровольные взносы и у которых Организация Объединенных Наций находится в долгу без какой-либо видимой надежды выплатить этот долг? Будем надеяться, что Генеральный секретарь имел веские причины для оптимизма, выраженного в его заявлении (А/С.5/1309) о том, что имеется хорошая перспектива того, что инициатива, возможно, встретит положительный отклик.

13. По вопросу об обследовании использования людских ресурсов оратор сказал, что Комитету необходима более полная информация о его выводах и о последующих действиях Генерального секретаря. Впредь до завершения общего обследования Генеральный секретарь предлагает поддерживать на протяжении всего 1971 года уровень ассигнований, утвержденных на 1970 год. Если взвесить все, то это кажется мудрым решением. В то время как в компетенцию Генерального секретаря входит принятие соответствующих решений по завершению каждой фазы обследования, Комитет должен рассмотреть осуществленные мероприятия в целом, а это, вероятно, будет легче сделать, если повременить, как предлагается, с новым набором кадров. Переходя к пункту 61 доклада Консультативного комитета (А/8008), в котором говорится об обсуждении между группами обследования и главами департаментов, оратор

говорит, что не следует подрывать авторитетность выводов обследования путем превращения их в вопросы, по которым можно торговаться.

14. Предложение о достижении экономии в связи с различными планами строительства, одобренными в принципе Генеральной Ассамблеей, является разумным, хотя трудно понять, как можно достичь этого без определенных жертв. Предсказывают, что отсрочка какой-либо деятельности в этой области приведет к последующей более высокой стоимости в результате инфляционных явлений.

15. Двадцать пятая годовщина является подходящим случаем для тщательного обзора глобального аспекта программирования и составления бюджета в Организации Объединенных Наций. Была проделана значительная подготовительная работа и накоплен значительный материал. Вероятно, пришло время сделать некоторые предварительные выводы и предпринять определенные первоначальные действия. Комитет возьмет на себя основную роль при обсуждении и уделит достаточное время обсуждению всего процесса программирования и финансирования программ.

16. Делегация Норвегии хотела бы зарезервировать свою позицию по вопросу о повышении окладов персонала и о рекомендациях Консультативного совета по международной гражданской службе. Тем не менее, если будет оправдано повышение окладов, это увеличение не должно быть уменьшено на том основании, что Организация находится в трудном финансовом положении или же что сумма бюджета очень велика. Весь вопрос об условиях работы персонала является сложным и, возможно, требует изучения во всех его аспектах. Одним фактором, влияющим на условия работы в Секретариате, являются требования соблюдения скрупулезного математического применения принципа географического распределения и тенденция отодвинуть на второй план первое требование пункта 3 статьи 101 Устава, касающееся работоспособности, компетентности и добросовестности персонала. Если в этом состоит политический смысл жизни, который нельзя поколебать ссылкой на производительность и честные условия продвижения по службе, должны быть найдены и другие пути сохранения на службе квалифицированного персонала.

17. Ссылаясь на комментарии Председателя Консультативного комитета (А/С.5/1310), оратор говорит, что проблема рабочей нагрузки Консультативного комитета требует внимания со стороны Пятого комитета в период его текущей сессии.

18. Г-н ЙОГАСУНДРАМ (Цейлон) говорит, что тенденция роста ежегодного бюджета Организации Объединенных Наций стала постоянным явлением, которое Комитету, вероятно, всегда придется учитывать, с тем чтобы продолжать обеспечивать эффективную работу Организации. Конечно, нельзя быть благодушно настроенным по отношению к этой тенденции, в особенности когда увеличение на 1971 год превысило любое увеличение, наблюдавшееся до этого. Однако само по себе увеличение не вызывает тревоги; более важным является характер увеличения, и вызывает сожаление тот факт, что Комитет не мог уделить

внимание подробному изучению этого вопроса, как это проанализировано в документе А/С.5/1307 и Rev.1. Дело в том, что возрастающая рабочая нагрузка автоматически означает увеличение расходов; конечно, комитеты Организации Объединенных Наций не могут наделять Организацию большей ответственностью и в то же время сохранять ее бюджет в замороженном состоянии, что может привести к остановке ее работы.

19. Задача Пятого комитета состоит в том, чтобы обеспечить получение должной отдачи от затраченных средств, использование всевозможных путей экономии и прекращение непроизводительной траты средств путем установления строгого контроля. Едва ли можно объявить всему миру, что из-за растущих расходов Организация не может больше выполнять старые обязательства или принимать новые; в самом деле, это было бы трагично, особенно в двадцать пятую годовщину, когда она провозгласила успешное достижение одной из своих ключевых целей.

20. Делегация Цейлона разочарована предложением Генерального секретаря, содержащимся в его вступительном заявлении (А/С.5/1309), что на данной сессии не следует намечать никаких действий, которые влекли бы за собой значительные дополнительные расходы по бюджету. Хотя она понимает озабоченность Генерального секретаря и тот дух, в каком было сделано это предложение, она убеждена в том, что Организация выросла пропорционально взятым на себя обязательствам. Она также убеждена в том, что не поддающиеся контролю инфляционные тенденции будут продолжаться и что, несмотря на строгую экономию, бюджеты будут увеличиваться из года в год. Встает вопрос, собирается ли Пятый комитет продолжать политику сохранения бюджета на одном и том же уровне из года в год, отклоняя какие-либо новые обязательства? Делегация Цейлона надеется, что этого не будет, так как это было бы очень плохим началом второго двадцатипятилетия существования Организации и установило бы искусственный потолок для бюджета. Для того чтобы Организация могла служить миру, она должна принимать на себя соответствующие обязательства и стараться изыскивать средства.

21. Ясно, что на бюджетную смету 1971 года оказало отрицательное влияние не столько расширение деятельности, сколько увеличение стоимости, и в частности бремя инфляционных тенденций во всем мире. Имеется также ряд необычных факторов. По мнению делегации Цейлона, рост расходов в экономической и социальной областях, международной торговле и промышленном развитии будет меркой, по которой будут судить о будущих бюджетах Организации Объединенных Наций и по которой можно будет определять рамки работы. Расширение этой деятельности также находится в прямой зависимости от сохранения персонала на определенном уровне при соответствующей оплате. В этом отношении делегация Цейлона считает, что Пятый комитет должен уделять более пристальное внимание рекомендациям Консультативного совета по международной гражданской службе, потому что сохранение прежнего уровня оплаты служащих определенных отделов Секретариата отрицательно скажется на их моральном духе и эффективности.

22. Оратор интересуется, были ли приняты во внимание выводы обследования использования людских ресурсов и размещения в первоначальной бюджетной смете и предложении Генерального секретаря о том, чтобы заморозить уровень персонала на 1971 год на утвержденном уровне 1970 года, не увеличивая персонал на 90 новых должностей.

23. Хотя делегация Цейлона приветствует предложение Генерального секретаря о необходимости принятия всевозможных административных мер для снижения потребности в наличных средствах в 1971 году для осуществления различных планов строительства, оратор, тем не менее, надеется, что этим самым не будет затронут вопрос о строительстве необходимых дополнительных помещений в ЭКАДВ и ЭКА.

24. Не вдаваясь в причины того, что Организация Объединенных Наций оказалась на грани банкротства, он хотел бы обратить внимание на неизбежную связь между политическими решениями и их выполнением с финансовой точки зрения и выражает надежду, что вскоре Генеральный секретарь добьется успеха в ликвидации серьезного финансового положения Организации.

25. По мнению делегации Цейлона, бюджетное обеспечение программ, бюджетный цикл и планирование смет выходят далеко за рамки организационных вопросов; они представляют собой основную стержень экономической и социальной программы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Как видно из доклада Бертрана (см. А/7822), имеются недостатки в действующей финансовой системе и в существующих методах программирования; все же перед тем, как приступить к изменениям, необходимо точно знать, что будут означать эти изменения с точки зрения имеющихся фондов и как фонды будут использоваться. Для этого потребуются исследование предлагаемого изменения в бюджетном цикле и изучение представления по каждой программе бюджетной сметы. Делегация Цейлона выступает за введение на двадцать шестой сессии бюджетного обеспечения программ параллельно с составлением бюджета по каждой статье расходов. Обращая внимание на пункт 1 резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым на составляющие программы органы Организации Объединенных Наций возлагается большая ответственность, оратор говорит, что делегация Цейлона ожидает в этом отношении событий, которые повлияют на вопрос финансирования.

26. Работа Пятого комитета должна отражать решения, принимаемые составляющими программы органами. Комитет не может функционировать в вакууме, равно как он не может предвосхищать решения или отставать в своих действиях от решений, принимаемых в других местах. Комитет сослужит себе плохую службу, если ему не удастся установить тесную связь с другими принимающими решения органами Организации Объединенных Наций.

27. Г-н БЕРРЕЗУГ (Алжир) считает, что Пятый комитет должен играть более важную роль, чем любой другой ответственный орган, поскольку он отвечает за обеспечение рационального использования ресурсов Организации.

28. Хотя бюджетная смета на 1971 год представляет собой значительное увеличение по сравнению с ассигнованиями на 1970 год, это увеличение является результатом не фактического расширения деятельности Организации, а значительного повышения чисто административных затрат прежде всего в результате инфляции в Нью-Йорке, а также повышения стоимости нового строительства. Хотя делегация Алжира всегда придерживалась той точки зрения, что увеличение бюджета является нормальным явлением и происходит вследствие расширения программы и возрастающих нужд развивающихся стран, она всегда поддерживала рекомендации Консультативного комитета по бюджетным сметам и неоднократно подчеркивала необходимость снижения административных расходов и осуществления более строгой финансовой дисциплины. Делегация Алжира глубоко обеспокоена тенденцией Организации затрачивать все большую долю своих ресурсов на административные расходы в ущерб функциональным и производительным программам, направленным на содействие экономическому и социальному развитию всех народов.

29. Делегация Алжира хотела бы зарезервировать свою позицию по вопросу об изменениях в бюджетной смете, предложенных Генеральным секретарем в заявлении на 1357-м заседании (А/С.5/1309), пока она не получит более подробной информации о пересмотренной бюджетной смете и о замечаниях Консультативного комитета. Однако она надеется, что предлагаемое сокращение общего бюджета Организации на 7 миллионов долларов не создаст препятствий в ее работе. Касаясь замораживания уровня персонала, предложенного Генеральным секретарем, оратор напоминает, что в первоначальной бюджетной смете предлагалось создание ряда постоянных и временных должностей для удовлетворения насущных нужд.

30. Делегация Алжира надеется получить по возможности более полную информацию об обследованиях, проводимых Административно-управленческим отделом в области использования и размещения персонала. Хотя обследования еще не закончены и являются внутренним делом Секретариата, делегация Алжира считает, что правительства должны рассмотреть вопрос о проведении обследований, с тем чтобы они могли оценить рекомендации, представляемые Генеральному секретарю, и тем самым помочь ему повысить эффективность использования персонала Организации.

31. Делегация Алжира желает вновь подчеркнуть необходимость неукоснительного соблюдения принципов географического распределения и языкового равновесия внутри Секретариата. Хотя, несомненно, был достигнут определенный прогресс, очень немногие граждан развивающихся стран занимают высокие посты.

32. Что касается представления бюджета, программирования и бюджетного цикла, то он согласен с докладом Бертрана в том, что текущие бюджетные процедуры имеют определенные недостатки, которые необходимо устранить, но считает, что было бы неправильным принимать решение о переходе к бюджетному обеспечению программ, до тех пор пока не будут известны все

практические последствия такой системы. Представление бюджета по каждой программе предполагает установление порядка очередности среди различных программ — задача, которой следует уделить большее внимание. Вопрос о двухгодичном бюджете является очень спорным, его необходимо тщательно продумать. Поэтому делегация Алжира считает, что преждевременно принимать окончательное решение по этому вопросу на текущей сессии и что вопрос должен быть более тщательно рассмотрен на основе дальнейших исследований Генерального секретаря, Консультативного комитета и компетентных правительственных органов.

33. Делегация Алжира обращает внимание на атмосферу несоблюдения мер безопасности, царящую в Нью-Йорке, где очень многие постоянные представительства при Организации Объединенных Наций стали жертвами нападений. Положение стало нетерпимым, и настало время, когда страна пребывания должна принять все необходимые шаги по защите представителей государств-членов. На двадцать четвертой сессии делегация Алжира сделала очень серьезные оговорки относительно предложений о расширении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке; сейчас она вынуждена не только вновь повторить эти оговорки, но также подумать, следует ли вообще оставлять Центральные учреждения в Нью-Йорке. В этом отношении делегация надеется, что Комитету сообщат о результатах деятельности неофициального объединенного комитета по сношениям со страной местопребывания, с тем чтобы он мог дать оценку проделанной работе. Делегация Алжира поддержит любое предложение о повышении эффективности этого комитета.

34. Накануне одобрения стратегии на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций особое внимание следует уделить финансовому положению Организации Объединенных Наций. Ответственность за поиски путей устранения финансовых трудностей Организации и за создание здоровой финансовой основы ложится главным образом на высокоразвитые в промышленном отношении страны.

#### Рассмотрение в первом чтении (продолжение) (А/С.5/L.1041)

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (окончание) (А/8006, А/8008 и Add.1, А/С.5/1302) РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (окончание) (А/8006, А/8008 и Add.1, А/С.5/1302)

35. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что на предыдущем заседании советская делегация проголосовала за раздел 1 бюджетной сметы в первом чтении, потому что она считает, что необходимо обеспечить проведение наиболее важных сессий различных органов Организации Объединенных Наций. С другой стороны, на том же заседании она воздержалась от голосования по разделу 5, потому что, хотя она считает, что большинство запрошенных ассигнований является обоснованным, в этом разделе также имеются и такие ассигнования, которые не вызываются какой-либо реальной

необходимостью и могут быть исключены без ущерба для деятельности Организации. Ассигнования, содержащиеся в этих двух разделах, а также еще в одном, пока не рассмотренном, разделе, запрашиваемые на проведение дополнительных четырехнедельных заседаний сессии Комиссии международного права, являются, по мнению советской делегации, неоправданными, и она резервирует за собой право выступить с подробным объяснением своей позиции при рассмотрении записки Генерального секретаря (А/С.5/1314) по вопросу об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, принятого по этому вопросу Шестым комитетом.

**РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ (А/8006, А/8008 и Add.1, А/С.5/1302)**

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что в бюджетной смете на 1971 финансовый год (А/8006) Генеральный секретарь испросил первоначальные ассигнования в размере 6 241 000 долларов. Консультативный комитет по административным и финансовым вопросам в своем первом докладе (А/8008, пункт 232) рекомендовал утвердить эту сумму. В документе А/С.5/1302 Генеральный секретарь запросил дополнительную сумму в размере 3 000 долларов. Консультативный комитет рекомендовал исключить в настоящее время эту сумму (см. А/8008/Add.1, пункт 3), а также рекомендовал принять общую сумму в размере 6 241 000 долларов.

37. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что первоначальная смета Генерального секретаря по разделу 9 на 656 050 долларов больше ассигнований, отпущенных на 1970 год, но ожидается, что ассигнования на 1970 год окажутся недостаточными, и на 1360-м заседании Пятый комитет одобрил дополнительные ассигнования для этого раздела.

38. Во многих случаях дополнительные потребности, предусматриваемые в 1971 году по разделу 9, возникают в результате увеличения стоимости, в отношении чего Генеральный секретарь мало что может сделать; в этом состоит одна из причин того, что Консультативный комитет не рекомендовал никакого сокращения. Однако, как отметил Консультативный комитет (А/8008, пункт 232), он считает, что строгий контроль над расходами в некоторых областях может привести к экономии.

39. В свои рекомендации (А/8008/Add.1) по вопросу о смете на 1971 год, пересмотренной в результате решений Экономического и Социального Совета на его сорок восьмой и сорок девятой сессиях, Консультативный комитет не включил никаких замечаний по дополнительным ассигнованиям в сумме 3 000 долларов по разделу 9, потому что он считает, что Генеральный секретарь может пересмотреть этот запрос в свете заявления (А/С.5/1309) на 1357-м заседании Пятого комитета.

40. Г-н ТАРАСОВ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что ассигнования по разделу 9 значительно превышают ассигнования на 1970 год. Ассигнования по главе I, например, составляют 227 000 долларов, что примерно на 9 процентов выше ассигнований на 1970 год. Советская делегация хотела бы получить более подроб-

ное объяснение такого резкого повышения стоимости услуг по контрактам в течение одного года. Она понимает, что в результате повышения стоимости труда и обслуживания имело место повышение стоимости содержания. Однако увеличение на 9 процентов за один год является слишком большим и не может быть оправдано повышением стоимости обслуживания.

41. Увеличение по главе II является еще большим и составляет примерно 13 процентов. Повидимому, в смете на 1971 год было предусмотрено на весь год ожидаемое в середине 1970 года повышение стоимости электроэнергии. Советская делегация хотела бы знать, произошло ли ожидаемое повышение, и если произошло, то когда и составило ли оно 13 процентов.

42. По главе III было запрошено увеличение на 250 000 долларов, или примерно на 15 процентов. Это увеличение отчасти объясняется необходимостью аренды дополнительных складских помещений. Советская делегация хотела бы знать, действительно ли есть острая необходимость в аренде такой площади; в самом деле, перевод и перемещение персонала в Женеву в результате создания Международного счетно-вычислительного центра (МВИ) должны позволить сократить суммы, расходуемые на аренду помещения в Нью-Йорке.

43. Советская делегация хотела бы получить дальнейшую информацию по этим вопросам, прежде чем она займет какую-либо позицию по разделу 9.

44. Г-н СЕПЕДА ОПТИС (Колумбия) говорит о повышении стоимости содержания, эксплуатации и аренды помещений в Центральном учреждении на 656 050 долларов и указывает, что является вполне логичным, что растут расходы такой расширяющейся организации, как Организация Объединенных Наций. Делегация Колумбии, однако, интересуется, оправдывается ли такое повышение уровнем повышения организационной эффективности.

45. Г-н ВОГАН (Помощник Генерального секретаря по общему обслуживанию), ссылаясь на замечания, сделанные представителем Союза Советских Социалистических Республик, говорит, что увеличение сметы по главе I почти полностью объясняется повышением окладов и смежными с этим увеличениями, запрашиваемыми различными заинтересованными союзами. Такие увеличения были определены путем переговоров на широкой промышленной основе, и Организация Объединенных Наций обязана их соблюдать.

46. Ссылаясь на главу II, оратор говорит, что на 8 сентября 1970 года фактическое повышение стоимости электроэнергии составило 16,5 процента.

47. Неотложная необходимость вынудила Секретариат арендовать на стороне складские помещения, о которых упомянул представитель Советского Союза в выступлении по главе III. Хотелось бы только надеяться, что арендованная площадь будет достаточной для удовлетворения предполагаемых потребностей в ближайшие два или три года. До того как была арендована дополнительная площадь, документы хранились в самом гараже, что является неправильной практикой.

48. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Колумбии, оратор говорит, что Секретариат искренне надеется, что он сохранил свою эффективность. Результаты обследования управления, которые будут сообщены Комитету, покажут, была ли сохранена на прежнем уровне эффективность.

49. Г-н ТАРАСОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, несомненно, имеется необходимость в дополнительной площади для хранения огромного количества документов, выпускаемых Организацией. Учитывая увеличение ассигнований по бюджетной смете, однако, было бы неразумно пытаться решить все проблемы в 1971 году. Возможно, следует оставить идею аренды дополнительной площади в этом году. Тот факт, что накопилось столько документации, что ее пришлось хранить на проезжей части гаража, указывает, по-видимому, на недостаток в планировании со стороны Секретариата. Большие суммы денег затрачиваются на издание документов в количествах, которые не нужны государствам-членам и которые они не имеют времени изучать, и сейчас испрашиваются дополнительные средства на хранение этих ненужных документов. Секретариат должен принять меры по устранению такого положения.

50. Г-н ВОГАН (Помощник Генерального секретаря по общему обслуживанию) объясняет, что Секретариат представил вопрос на рассмотрение Консультативного комитета и получил разрешение на аренду необходимой дополнительной площади; помещения были поэтому арендованы и заняты и эксплуатируются. Секретариат обеспокоен тем, что через год или два даже дополнительной площади может оказаться недостаточно. Будут приветствоваться любые предложения по сокращению документации, однако этот вопрос Комитет будет обсуждать в связи с другим пунктом повестки дня.

51. Г-н ДАО (Мали) предлагает обратиться к принимающей стране с просьбой предоставить Организации бесплатные складские помещения. Знакомство с таблицей 9-4 бюджетной сметы показывает, что развивающиеся страны предоставляют помещения бесплатно; принимающая страна должна последовать их примеру.

52. Г-н МАРРОН (Испания), ссылаясь на замечания советского представителя, высказывает мнение, что проблема хранения могла бы быть снята, если бы документация выпускалась с учетом складских возможностей.

53. Представитель Испании спрашивает, нельзя ли добавить в будущие бюджетные сметы в таблицу 9-4 информацию относительно помещений, арендуемых в Центральных учреждениях и в Женеве. Подобная информация должна касаться земельной площади, занимаемых помещений и целей, в которых они используются. Такая информация даст возможность Пятому комитету более эффективно рассматривать вопросы, касающиеся потребностей в ассигнованиях для нового строительства. Комитет должен иметь в виду, что он высказывает лишь предположение, а не представляет официальное предложение.

*Рекомендация Консультативного комитета (A/8008, пункт 232 и A/8008/Add.1, пункт 3) об*

*ассигновании 6 241 000 долларов по разделу 9 утверждается в первом чтении 67 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ  
(A/8006, A/8008 и Add.1, A/C.5/1302)

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в своей первоначальной бюджетной смете на 1971 год (A/8006) Генеральный секретарь запросил ассигнования в размере 3 082 700 долларов и что Консультативный комитет в своем первом докладе (A/8008) рекомендовал сокращения, снизив общую сумму до 3 032 700 долларов. В своей пересмотренной смете (A/C.5/1302) Генеральный секретарь запросил дополнительную сумму в 25 000 долларов, а Консультативный комитет в своем втором докладе (A/8008/Add.1) рекомендовал сократить эту дополнительную сумму на 5 000 долларов. Общая сумма, предлагаемая Консультативным комитетом, составляет поэтому 3 052 700 долларов.

55. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что смета потребностей по разделу 11, представленная Генеральным секретарем, составляет 3 107 700 долларов, или примерно на 238 000 долларов больше, чем ассигнования на текущий год. Ознакомление с пунктами 245—256 документа A/8008 и с пунктом 10 документа A/8008/Add.1 показывает, что Консультативный комитет рекомендовал общее сокращение в размере 55 000 долларов, большая часть которых относится к главе II (Периодические издания). Раздел 11 не отражает общих расходов Организации Объединенных Наций на типографские цели; типографские потребности, составляющие более 600 000 долларов, включены в шесть других разделов бюджета. Таким образом, общая стоимость типографских работ является для Организации огромной, и Консультативный комитет полагает, что необходимо прилагать усилия по снижению ее. В этой связи Комитет предложил выяснить, является ли ценность всех публикаций, предусмотренных по главе II, соизмеримой с затратами на них. Комитет также обеспокоен резким повышением стоимости типографских работ во многих странах и полагает, что необходимо приложить еще большие усилия с целью организации типографских работ по контрактам на широкой географической основе при низкой стоимости, совместимой с поддержанием требуемых стандартов.

56. В заключение оратор выражает признательность Консультативного комитета за ценную работу, сделанную Издательской коллегией Организации Объединенных Наций.

57. Г-н СТОБИ (Гайана) говорит, что в бюджетной смете Генеральный секретарь представил подробный анализ периодических изданий, которые должны быть выпущены. В отличие от него Консультативный комитет дал общую рекомендацию относительно снижения без конкретных предложений, относящихся к определенным изданиям. Помимо этого, в пункте 251 своего первого доклада Консультативный комитет вынес важное суждение о том, что ценность всех предусмотренных изданий, возможно, не является сопоставимой с затратами на них для Организации. Публикации, о которых говорит Консультативный комитет, пред-

принимаются в результате решений органов Организации Объединенных Наций и являются предметом пересмотра Комитетом по программе и координации и Экономическим и Социальным Советом. Консультативный комитет не должен выносить произвольное суждение; если он желает ре-

комендовать сокращение, он должен указать, какие публикации представляют незначительную ценность, какие являются слишком объемными и до каких размеров можно сократить доклады.

*Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.*